

► Chanson

## Les Bobby Rangers

Evelyne Gallet ou Patricia Capdevielle,  
Nicolas Jules, Imbert Imbert, Roland Bourbon



# Bobby Lapointe repiqué



## Les JMF inventent depuis 70 ans la musique accessible à tous et en premier lieu aux jeunes.

### Notre mission

Accompagner les enfants et les jeunes dans une découverte active de toutes les musiques : percussions, baroque, chanson, jazz, polyphonies, soul, musique contemporaine, chant traditionnel, art lyrique, etc.

### Notre action

2 000 concerts et ateliers sur le territoire pour un demi-million d'enfants et de jeunes chaque année.

### Notre projet

Contribuer au développement le plus large de nouveaux réseaux musicaux, dans les zones isolées, au service des publics les plus éloignés de l'offre culturelle.

### Nos valeurs

L'égalité d'accès à la musique, l'engagement citoyen, l'ouverture au monde.

### Aujourd'hui

Les JMF élargissent leur action en faveur du développement musical par un engagement renforcé et innovant, en lien étroit avec les acteurs locaux : la mobilisation de nouvelles équipes sur le terrain, le repérage d'artistes, les résidences de création, les actions pédagogiques et l'accompagnement des pratiques instrumentales et vocales.

Appuyées sur un formidable réseau de 1 200 bénévoles et d'opérateurs culturels réunis au sein de 320 délégations locales, les JMF forment avec plus de 70 pays les Jeunesses Musicales *International*, la plus grande ONG dédiée à la musique et reconnue par l'UNESCO.

Premier organisateur de concerts en France, reconnues d'utilité publique, les JMF réaffirment leur valeur fondatrice : la conviction que l'art, et particulièrement la musique, est une cause fondamentale, vecteur de plaisir partagé, d'épanouissement et de citoyenneté.

### Hier

Les JMF naissent de l'intuition d'un homme, René Nicolay qui, il y a soixante-dix ans, fait le pari que rien n'est plus important que de faire découvrir la musique au plus grand nombre. Il invente le concert pour tous et développe, dans toute la France, l'accueil au spectacle des lycéens, des étudiants, puis des enfants. Une grande tradition d'ouverture poursuivie jusqu'à ce jour.

## Les JMF : une association engagée, une exigence professionnelle, un projet en mouvement.

### Chaque année, les JMF ce sont :

- 50 programmes musicaux en tournée
- 150 artistes professionnels
- Un accompagnement pédagogique pour chaque spectacle
- 2 000 concerts
- 400 lieux de diffusion
- 460 000 spectateurs de 3 à 18 ans

---

Les JMF reçoivent le soutien du ministère de l'Éducation nationale, du ministère de la Culture et de la Communication, du ministère des Sports, de la Jeunesse, de l'Éducation populaire et de la Vie associative, de la Sacem, de l'Adami, du FCM, de la SPEDIDAM, du CNV, du Crédit Mutuel et de la Ville de Paris.

## LE DOSSIER PEDAGOGIQUE

### Objectifs

Si l'accueil des enfants au concert est le moment privilégié de leur rencontre avec le spectacle vivant et les artistes, profiter pleinement de cette expérience, c'est aussi la préparer, apprendre à « aimer écouter », à découvrir la musique en train de se faire, les musiciens, les œuvres, les instruments... Le plaisir en est multiplié et le souvenir de cette expérience va au-delà d'une simple rencontre et participe à l'évolution de l'élève en tant que « spectateur éclairé ».

### Contenu

Le dossier pédagogique offre des informations sur le spectacle et ouvre différentes pistes pédagogiques à destination des enseignants. Il est en lien avec les programmes scolaires en vigueur qui, depuis 2008, intègrent l'enseignement de l'Histoire des arts. Depuis 2012, le dossier pédagogique s'enrichit d'une dimension concrète : une fiche écoute ou pratique vocale sur une pièce musicale du spectacle.

### Ressources complémentaires

Outre les dossiers pédagogiques, le site Internet des JMF ([www.lesjmf.org](http://www.lesjmf.org)) propose également en ligne des photos et des extraits sonores permettant une écoute, une analyse et des productions à réaliser en classe. Progressivement, le site Internet des JMF s'enrichira de ressources autour des principaux instruments de musique et courants musicaux des spectacles, en lien avec les dossiers pédagogiques.

**En vous souhaitant une excellente lecture et de belles découvertes !**

## SOMMAIRE

..... FICHE 1 - LE SPECTACLE .....	p. 3
..... FICHE 2 - LES ARTISTES .....	p. 4
..... FICHE 3 - L'INTERVIEW .....	p. 5
..... FICHE 4 - LE CONTEXTE ARTISTIQUE ET CULTUREL .....	p. 6
..... FICHE 5 - FICHE CHANT 1 .....	p. 7
..... FICHE 6 - FICHE CHANT 2 .....	p. 8
..... FICHE 7 - AUTOUR DU SPECTACLE .....	p. 10
..... ANNEXES .....	p. 12

## Avant le spectacle

Pourquoi vais-je à un concert ? Que vais-je y découvrir ? Qui sont les artistes que je vais rencontrer ? Quelles règles vais-je devoir respecter ? Autant de questions que l'on sera amené à se poser avant de se rendre dans la salle de concert.

La préparation au spectacle est déterminante pour vivre pleinement l'expérience du concert. Vous pourrez vous aider pour cela des activités proposées dans le présent dossier pédagogique et des extraits sonores en écoute sur le site Internet des JMF ([www.lesjmf.org](http://www.lesjmf.org)).

## Pour chaque concert

- Un chant à apprendre et/ou une œuvre à écouter en classe
- L'affiche du spectacle peut être exploitée afin que les élèves puissent s'interroger sur ce qu'ils vont entendre
- L'interview des artistes permet aux élèves de faire leur connaissance
- La charte du jeune spectateur présentée sur le site Internet permet d'aborder en classe les conditions d'une belle écoute durant le concert

## Après le spectacle

Différentes pistes présentées dans le dossier pédagogique peuvent aussi être exploitées de retour en classe.

- Procéder à une restitution du concert : exprimer son ressenti (à l'écrit, à l'oral, par le dessin, etc.) et l'argumenter fait partie intégrante de la formation du jeune spectateur
- Conserver une trace du concert (photos, enregistrements, dessins, écrits, etc.) afin que les élèves gardent un souvenir de leur parcours culturel
- Les élèves peuvent envoyer leurs commentaires sur le spectacle sur le site Internet des JMF > rubrique « Donnez-nous votre avis ! ». Une sélection de messages est mise en ligne.

## *Boby Lapointe repiqué*

**Comprend qui peut**  
**CE2, CM1, CM2, collège, lycée**

**Une adaptation haute en couleurs des chansons si singulières de Boby Lapointe !**

À l'occasion du 90<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Boby Lapointe, quatre artistes atypiques lui rendent un hommage tendre et décalé : Evelyne Gallet en alternance avec Patricia Capdevielle, Nicolas Jules, Imbert Imbert et Roland Bourbon revisitent au poil à gratter les refrains fantaisistes et lunaires du Piscénois (habitant de Pézenas) dans une ambiance de cirque intime et débridée, de cuisine foutraque et raffinée...

« Surprendre » est le maître mot de ce concert si particulier, où chaque artiste se réapproprie les chansons de Boby Lapointe en les fondant dans son propre univers, offrant à ce spectacle une belle variété de styles et d'émotions autour du roi de la contrepèterie.

## Le programme

Liste non exhaustive

**Musique** : répertoire de Boby Lapointe.

*Titres donnés à titre indicatif*

*L'hélicon*

*Lena*

*Framboise*

*Eh Toto*

*Revanche*

*Tchita la créole*

*Boby popstar*

*La maman des poissons*

*Petit homme qui vit d'espoir*

*L'idole et l'enfant*

*La peinture à l'huile*

*Diba diba*

*Loumière Tango*

*Bobo Léon*

## LES ARTISTES

### Les Bobby Rangers

**Evelyne Gallet** ou **Patricia Capdevielle** (alternance), chant, guitare

**Nicolas Jules**, chant, guitare

**Imbert Imbert**, chant, contrebasse

**Roland Bourbon**, batterie

### **Evelyne Gallet** (en alternance)

Elle avance à grands pas, elle fonce même, laissant dans son sillage une armée d'admirateurs séduits par sa verve, son charisme et sa présence volcanique ! C'est un sacré bout de femme qui n'est pas du genre à chanter des fadaises, et qui se plait à jouer avec le public qui en redemande. Cette chanteuse rouquine, potelée assumée, a un petit truc en plus : une belle dose d'autodérision qui fait du bien - mais elle sait aussi se faire miel et douceur... Une avalanche de mots qui cognent et caressent, bref, un talent fou !

### **Patricia Capdevielle** (en alternance)

Comédienne, chanteuse et metteur en scène aux multiples expériences, elle aime la voix dans tous ses états, de la musique classique au rock, en passant par la chanson, la poésie et le théâtre. Formée à l'école du théâtre gestuel avec Anne Sicco, au théâtre de la Sphère, elle participe à plusieurs de ses spectacles. Elle a travaillé également avec Marcel Marceau, François Cervantès, Farid Paya, Mladen Materic, etc. Elle suit parallèlement une formation de chanteuse classique puis élargit son expérience vocale avec Marie-Claude Vallez au Théâtre du Lierre. En 1993, elle fonde sa propre compagnie Hamadryade, orientée vers la création contemporaine et le théâtre musical.

### **Nicolas Jules**

Très tôt, il montre un goût pour le dessin, la peinture, le théâtre, et surtout l'écriture. Quand il monte un premier groupe de rock avec des amis d'enfance, c'est lui qui se charge des textes. La guitare de Nicolas Jules est électrique depuis quinze ans et ses airs de plus en plus allumés. Ses chanteurs de prédilection furent Brassens, Barbara, Renaud, et l'ont inspiré dans son désir de composer de « vraies » chansons. En même temps, il n'oublie pas la littérature et les auteurs qui nourrissent sa propre écriture : Henri Michaux, Raymond Queneau, Jules Supervielle. Découvert par les JMF (et bien d'autres) au Chantier des Francofolies de La Rochelle en 2005, il a enflammé le réseau durant deux ans avec un one-man-show décoiffant !

### **Imbert Imbert**

Son stylo ne dormant que d'un œil et sa contrebasse que d'une corde, il accouche de poèmes mélodiques et de mélodies poétiques. Certains de ceux-ci parlent du mal de vivre, certaines de celles-là, au contraire, chantent la vie à pleines mains. Certains ont l'amer chagrin d'amours perdus, certaines la nostalgie de lendemains heureux. Grand imprécateur des privilèges et des passe-droits, il refuse le monde tel qu'il est. Ce révolté (révolté de ne pas l'être assez) a de grandes fenêtres ouvertes sur la lumière. Sa tendresse, fragile, souriante, à fleur d'archet, est aussi grosse et lourde à porter que sa contrebasse.

### **Roland Bourbon**

Batteur, percussionniste, il développe un travail de rencontres dans le monde de la musique, la danse, la performance, et se révèle dans sa complicité de longue date avec Nicolas Jules. Par ailleurs, directeur artistique de la Compagnie FRACAS, ce musicien compositeur explore sans relâche tout un univers de matières diverses : ferrailles, pierres, plastiques, peaux, boîtes à musiques et autres moteurs, outils divers...

**Avec Evelyne Gallet, Mathias Imbert, Roland Bourbon et Nicolas Jules.**

### **Boby Lapointe fut un artiste atypique, vous sentez-vous également des artistes « hors-cadre » ?**

**M. I. :** « À ce niveau là, je fais tout pour lui ressembler le plus possible. »

**E. G. :** « Honnêtement ? Non. Et je trouve toujours un cadre à ma taille. »

**R. B. :** « On va dire que j'ai un pied dans la marge avec le *Boby Lapointe Repiqué* et les deux dans ma Compagnie FRACAS... »

**N. J. :** « On peut me mettre dans un cadre si ça fait plaisir, je sais comment m'en évader. »

### **Comment vous êtes-vous partagés le « gâteau » qui chante quoi ? Et pourquoi ?**

**E. G. :** « Moi j'aime pas le quignon, ni la croûte, alors j'attends toujours que quelqu'un se jette à l'eau en premier. Mais dès que je vois une cerise, je saute dessus. On n'a même pas eu besoin de se battre, chacun a pris ce qui lui correspondait, et comme on est tous différents, y'a pas eu de malaises. Enfin... presque pas ! »

**M. I. :** « Dany Lapointe m'a dit "toi tu vas chanter *ça va, ça vient*", j'ai dit oui parce que je suis obéissant et que la chanson est très jolie (pouf pouf). »

**R. B. :** « Personnellement, je ne chante pas, j'ai donc été un regard extérieur de l'aventure. J'ai remarqué que les chanteurs avaient choisi des chansons proches de leurs univers... j'ai essayé de bouleverser leurs habitudes lors des premières séances de travail... c'est marrant de les voir s'accompagner les uns les autres... le casting a été très bien fait, une vraie rencontre de style... j'ai joué au p'tit Boby en semant un joyeux bazar dissonant dans la troupe... amener les gens à l'opposé de son style... faire de la douce « provoc », et secouer les pamplemousses !!! »

**N.J. :** « Je n'étais pas dans le projet au tout départ, j'ai donc choisi parmi les chansons qui restaient. Fort heureusement il en restait beaucoup que j'aimais. J'ai choisi les chansons qui me paraissaient être vivantes en scène. *Loumière Tango* fut la première choisie. Chacun transforme à sa façon en toute liberté avec la joie, justement, de ne plus être à l'école. »

### **Avez-vous des attentes quant à la préparation des enfants avant leur venue à votre spectacle ?**

**E. G. :** « Non, qu'ils viennent comme ils sont, parce que nous, on vient comme on est. »

**R. B. :** « Qu'ils écoutent du Boby et même mieux, qu'ils en lisent, pour bien comprendre la finesse et sa façon de jouer "aux mots" comme un enfant joue au camion !!! »

**N. J. :** « Ma seule attente, pour avoir déjà tourné avec les JMF, c'est que les enfants sachent qu'ils vont voir un spectacle, que c'est une fête et un cadeau qui s'écoute. C'est un principe de base pas toujours expliqué. Pour le reste, on peut leur expliquer en amont qui était Boby Lapointe... ou pas. Au final, ils vont découvrir un spectacle vivant d'aujourd'hui. Cinquante minutes de présent à vivre au présent. »

### Boby Lapointe, un « poète de l'herbette et des jeux de mots laids »

Ce concert nous invite à découvrir une figure inclassable de la chanson française et l'un des rares auteurs à pouvoir soumettre à la lecture les paroles de ses chansons - ladite lecture étant même fortement conseillée à quiconque désireux de saisir toutes les subtilités de ses textes regorgeant de calembours, contrepèteries et autres joyusetés !

#### Petite biographie

Né en 1922 à Pezenas dans le sud de la France, Robert Lapointe, dit « Boby », découvre la musique en jouant de multiples instruments que collectionnait son père (violon, trombone, tambour, hélicon) puis prend des cours de violon et de solfège. Au collège, un de ses professeurs de français avait déjà cerné le personnage : « Vous écrivez bien, quoique vos idées soient complètement loufoques ».

Enfant turbulent et blagueur, Boby a aussi la « bosse des maths » et un rêve : devenir pilote d'essai. Pour cela, il conçoit et teste par lui-même nombre d'engins (relativement) volants. Après avoir obtenu son baccalauréat, il commence à préparer le concours d'entrée à deux grandes écoles françaises, l'École Centrale et SUPAERO (École nationale supérieure de l'aéronautique et de l'espace), pour assouvir sa passion de l'aviation et des maths. Plus tard, Boby Lapointe présentera même un traité de mathématiques et créera un mode de calcul basé sur le binaire, appelé la « numération Bibi », un pré-langage informatique salué par le monde scientifique !

Mais en 1943, il a 20 ans et c'est la guerre : il doit abandonner ses études et est envoyé à Linz, en Autriche, au titre du STO. Éternel insoumis, il s'évade la même année et rejoint, en mai 1944, sa région natale après sept mois d'errance sous différents noms d'emprunt (dont « Robert Foulcan », selon la légende). Durant les années suivantes, il exerce les métiers les plus divers : scaphandrier, électricien, vendeur de machines à écrire ou encore installateur d'antennes de télévision : « Dans la vie j'ai eu des hauts et des bas, dans les hauts, j'installais des antennes et, dans les bas, j'étais scaphandrier ». Son amour des mots et son envie d'écrire le poussent, à partir de ce moment, à composer des chansons dont le style est très marginal, tout en calembours, jeux de mots et contrepèteries : un style trop intellectuel pour qu'on lui donne facilement sa chance. En 1954 pourtant, le réalisateur Gilles Grangier choisit l'une de ses chansons (*Aragon et Castille*) pour son film *Poisson d'avril* ; elle y est interprétée par le grand Bourvil. En 1959, il fait enfin ses débuts en tant que chanteur dans un cabaret parisien, Le Cheval d'Or. Il y croise Anne Sylvestre, Raymond Devos et Georges Brassens avec qui naît une sympathie réciproque. Remarqué pour sa présence physique et ses jeux de mots, il devient l'attraction principale du cabaret et attire l'attention du réalisateur François Truffaut, qui lui donne le rôle du chanteur de bar dans son nouveau film *Tirez sur le pianiste*, aux côtés de Charles Aznavour dans le rôle du pianiste. En 1960 et 1961, Lapointe enregistre deux disques avec notamment les chansons *Marcelle*, *Le Poisson fa*, *Bobo Léon* et *Aragon et Castille*, qui rencontrent enfin le succès. Les compositions suivantes ne démentent pas ce succès : *L'Hélicon*, *Ta Katie t'a quitté*, *Saucisson de cheval*, *Comprend qui peut*, *Méli-mélodie*, *Le Tube de toilette*, *La Maman des poissons*, etc. Mais sa fantaisie lui fait commettre aussi des erreurs : il ouvre son propre cabaret, Le Cadran Bleu, qui connaît presque aussitôt une faillite retentissante ; son ami Brassens éponge ses dettes et l'aide à trouver des petits « boulots » pour survivre. À partir des années soixante, face à la déferlante « yéyé », son style musical et ses textes alambiqués ne font plus recette. Début janvier 1972, il se produit une dernière fois à Bobino en première partie de son ami et admirateur Pierre Perret. Il meurt d'un cancer en juin de la même année.

Adeptes de Raymond Queneau, Boby Lapointe n'a écrit qu'une soixantaine de chansons dont les textes, difficiles à interpréter et même parfois à comprendre, sont remplis de jeux de mots incessants et emprunts d'une grande poésie. Qualifié de « chanteur pour intellectuels » par certains, considéré comme trop fantaisiste par d'autres, Boby Lapointe ne fut réellement reconnu et célébré qu'après sa mort.

#### L'art de la reprise

Dans ce spectacle, les chansons de Boby Lapointe sont complètement réinventées (« repiquées » !) par quatre artistes au tempérament fort, choisis pour leur singularité artistique. Ainsi, plus les élèves auront écouté et chanté ses chansons avant le concert, mieux ils pourront être surpris et apprécier la créativité à l'œuvre dans ce travail de reprise. Ils pourront goûter comment – sans changer un mot ni une harmonie – l'on peut transformer en profondeur une chanson en jouant sur les nombreux paramètres de la musique (instrumentarium, tempo, phrasé, arrangements musicaux, attitude scénique, etc.). Une leçon valable dans tout le champ artistique !



# FICHE CHANT 1

## La Maman des poissons de Bobby Lapointe

Écouter la version de Bobby Lapointe

<b>Structure</b>	Chanson strophique	
<b>À propos de</b>	Une chanson drôle mais aussi pleine de tendresse et de finesse. Les enfants prennent toujours beaucoup de plaisir à la reprendre en chœur !	
<b>Paroles</b>	<p><i>Si l'on ne voit pas pleurer les poissons Qui sont dans l'eau profonde C'est que jamais quand ils sont polissons Leur maman ne les gronde Quand ils s'oublent à fair' pipi au lit, Ou bien sur leurs chaussettes Ou à cracher comme des pas polis, Elle reste muette</i></p> <p><i>La maman des poissons, elle est bien gentille ! Elle ne leur fait jamais la vie Ne leur fait jamais de tartines Ils mangent quand ils ont envie Et quand ça a dîné, ça r'dine</i></p> <p><b>Refrain</b> <i>La maman des poissons, elle a l'œil tout rond On ne la voit jamais froncer les sourcils Ses petits l'aiment bien, elle est bien gentille Et moi je l'aime bien avec du citron</i></p> <p><i>La maman des poissons, elle est bien gentille ! S'ils veulent prendre un petit verre Elle les approuve des deux ouïes Leur montrant comment, sans ennuis, On les décroch' de leur patère</i></p>	<p><b>Refrain</b> <i>La maman des poissons, elle est bien gentille ! S'ils veulent être maqueraux C'est pas elle qui les empêche De s'faire des raies bleues sur le dos Dans un banc à peinture fraîche</i></p> <p><b>Refrain</b> <i>La maman des poissons, elle est bien gentille ! J'en connais un qui s'est marié À une grande raie publique Il dit quand elle lui fait la nique « Ah ! Qu'est-ce que tu me fais, ma raie ! »</i></p> <p><b>Refrain</b> <i>Si l'on ne voit pas pleurer les poissons Qui sont dans l'eau profonde C'est que jamais quand ils sont polissons Leur maman ne les gronde Quand ils s'oublent à fair' pipi au lit Ou bien sur leurs chaussettes Ou à cracher comme des pas polis Elle reste muette</i></p> <p><i>La maman des poissons, elle est bien gentille !</i></p>
<b>Pour aller plus loin</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier la forme générale de cette chanson : les couplets et le refrain.</li> <li>• Chercher les calembours (jeux de mots). Par ex. : ça r'dîne/sardine ; raie publique/république ; Qu'est-ce que tu me fais, ma raie !/marrer ! Ce qui caractérise l'humour de Bobby Lapointe, c'est l'accumulation de calembours (jeux de mots) et non leur profondeur.</li> <li>• Identifier les actions impossibles pour un poisson dans l'eau : faire pipi au lit, cracher, manger des tartines, prendre un verre ! Leur énumération crée des images loufoques et poétiques.</li> </ul>	



## FICHE CHANT 2

### **Eh Toto ! de Bobby Lapointe** Écouter la version de Bobby Lapointe

<b>À propos de</b>	Chanson propice à un travail vocal en classe, très fréquemment chantée à l'école primaire. Diffusée dans le document Fête de la musique 2006 (livré avec 1 CD audio).	
<b>Paroles</b>	<p><i>Eh! Toto y a t'il ton papa ? L'est pas là papa Eh! Toto y a t'il ta maman ? L'est pas là maman ! Et Toto y a t'il ton pépé ? L'est pas là pépé ! Eh Toto y a t'il ta mémé ? Y'est pas Y'est pas Eh Toto y a t'il ton tonton ? Y est pas y est pas ! Eh Toto y a t'il ta tata ? Y est pas y est pas ! S'il n'y a pas Ni ton tonton ni ta tata et cetera Ah quel bonheur j'viens voir ta soeur</i></p> <p><i>Oui Car c'est bien la plus belle La plus sensationnelle La plus ceci celà et la plus, la plus... Et tout ça J'sais pas si tu t'rends compte Mais dès qu'on la rencontre On se dit : "Ouh là! Ouh là là là tiens la voilà</i></p>	<p><i>Salut j' n't'ai pas apporté de fleurs Ça ne m'étonn' pas Mais me voilà avec mon coeur Ça ne m'étonn' pas Et aussi avec mon scooter Ça ne m'étonn' pas Tous deux ne battent que pour toi Tip Tap, Tip Tap, Laiss'moi te prendre dans mes bras Bas les patt's bas les patt's Laiss'moi te faire un bisou là Bas les patt's bas les patt's Oh la vilain' si c'est comm' ça J'vais voir ta bonn' belle Irma Et je l'emmène au cinéma Na !</i></p> <p><i>Car c'est bien la plus belle La plus sensationnelle La plus ceci celà et la plus, la plus... Et tout ça J'sais pas si tu t'rends compte Mais dès qu'on la rencontre On se dit : "Ouh là là ! Ouh là là tiens la voilà Salut Irma, tu viens au cinéma ? Non !</i></p>
<b>Structure</b>	Strophique C1- Refrain-C2- Refrain	
<b>Apprentissage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apprentissage classique, l'enseignant propose chaque phrase musicale que le groupe reproduira en veillant à copier le modèle vocal donné.</li> <li>• À l'issue, on pourra tendre à scinder la classe en deux groupes : garçons/filles permettant ainsi d'alterner les réponses en jouant sur les timbres. <i>Eh ! Toto y a t'il ton papa ?</i> : interprété par les filles <i>L'est pas là papa</i> : interprété par les garçons <i>Eh ! Toto y a t'il ta maman ?</i> : interprété par les filles <i>L'est pas là maman !</i> : interprété par les garçons Etc.</li> </ul>	

# Eh Toto!

Mouvt de Marche

Eh ! To - to ya t'il ton pa -  
(Je n'ai pas) ap - por - té de

6 -pa L'est pas là pa - pa Eh ! To - to ya t'il ta ma - man ? L'est pas là ma - man Eh To - to  
fleurs Ça ne m'é - tonn' pas Mais me voi - là a - vec mon cœur Ça ne m'é - tonn' pas Et aus - si

9 ya t'il ton pé - pé ? L'est pas là pé - pé ! Eh To - to ya t'il ta mé -  
a - vec mon scoo - ter Ça ne m'é - tonn' pas Tous deux ne bat - tent que pour

12 mé ? Y est pas Y est pas Eh To - to ya t'il ton ton - ton ? Y est pas y est pas ! Eh To - to  
toi Tip Tap, Tip Tap, Laiss' - moi te pren - dre dans mes bras Bas les patt's bas les patt's Laiss' - moi te

15 ya t'il ta ta - ta ? Yest pas y est pas S'il n'y a pas Ni ton pa -  
faire un bi - sou là Bas les patt's bas les patt's Oh la vi - lain' si c'est comm'

18 -pa ni ta ta - ta et cœ - te - ra Ah quel bon - heur j'viens voir ta sœur Oui ! 2. Car c'est bien la plus  
'ça J'vais voir ta bonn' la belle Ir - ma Et je l'em - mène au ci - né - ma Na !

REFRAIN

21 bel - le La plus sen - sa - tion - nel - le La plus ce - ci ce - là et la plus, la plus... Et tout ça J'sais pas si tu t'rends

25 comp - te Mais dès qu'on la ren - con - tre On se dit "Ouh ! là là ! Ouh ! là là là tiens la voi -

28 1. -là" Sa - lut j'ne t'ai pas là 2. (Parlé) Sa - lut Ir - ma, tu viens au ci - né - ma ? Non !

Eh Toto

Interprétée sur le CD par Boby LAPOINTE

© 1962 Warner Chappell Music France (Ex. Société Nouvelle des Editions Musicales Tutti)

Paroles et Musique : Boby LAPOINTE

## AUTOUR DU SPECTACLE

### En éducation musicale

- Découvrir et apprendre d'autres chansons de Bobby Lapointe, à choisir en fonction de l'âge des enfants.  
Par ex. : *Loumière Tango*, *Petit homme qui vit d'espoir*, *Aragon et Castille*, *Ta Katie t'a quitté*.
- Faire formuler aux élèves leur ressenti par rapport au travail de reprise à l'œuvre dans le spectacle : qu'est-ce qui les a surpris, dérouté, déplu, par rapport aux versions originales ? Pourquoi ?  
Entreprendre un travail similaire à partir d'une chanson apprise en classe : la transformer en jouant sur plusieurs paramètres (manière de chanter, tempo, accompagnement musical) jusqu'à obtenir une création originale surprenante !
- Apprendre un canon (3 voix possibles) qui utilise des jeux de mots « le canon du dindon » :

*Un dindon se dandinait*

*Tout le long d'un jardinet*

*V'là qu'Arsèn(e) s'amène*

*De sa voix vilaine :*

*"Dindon, t'es-tu tâté ta têt(e)"*

*Le dodu dos d'un dindon dodu dandy s'dandinait*

#### Pour les plus grands :

- Découvrir l'univers artistique des artistes du spectacle.

### En français

- Découvrir des poètes et écrivains ayant une approche ludique de la langue française : Raymond Queneau, Raymond Devos, etc.
- Travail sur les calembours et vire langues : en lire, en composer.  
Quelques exemples : on ne dit pas :  
Perroquet, mais « Papa est d'accord »  
Se faire frapper par un vieillard, mais « Prendre un coup de vieux »  
Un ingrat, mais « Un petit gros »  
Donner c'est donner, mais « Repeindre ses volets »  
Faux départ, mais « Je veux du gâteau », etc.

### En histoire des arts

- Cinéma. Visionner un film « d'époque », dans lequel Bobby Lapointe est acteur : *Tirez sur le pianiste* de François Truffaut (1960) ; *Max et les ferrailleurs* de Claude Sautet (1971) ; *Chapagua* de Don Reynolds (1971).
- Visite au musée La Bobyguette (1 Place Gambetta, 34120 Pézenas, France).  
Lieu de mémoire où « Boby guette » les amateurs, les connaisseurs de son œuvre. Ceux qui souhaitent découvrir son univers, ses chansons, son univers, sa méthode mathématique, sa vie, trouveront leur compte... Le musée présente une exposition permanente sur Bobby Lapointe l'artiste, l'homme, avec des photographies rares, de larges panneaux biographiques (aussi disponibles à la location pour une exposition itinérante), éducatifs et ludiques, des documents sonores, des documentaires, et une vidéo unique regroupant ses passages télévision.

### Vidéos

*Framboise*

> [www.youtube.com/watch?v=hVEk1wiUxao&list=PLRDrSkwSgjmyKZ7HGARvVCpuOTXQxIsIT](http://www.youtube.com/watch?v=hVEk1wiUxao&list=PLRDrSkwSgjmyKZ7HGARvVCpuOTXQxIsIT)

*Ta Katie t'a quitté*

> [www.youtube.com/watch?v=aJksApHigBU](http://www.youtube.com/watch?v=aJksApHigBU)

*Aragon et Castille*

> [www.youtube.com/watch?v=-oymyevRNVc](http://www.youtube.com/watch?v=-oymyevRNVc)

*Et toto !*

> [www.youtube.com/watch?v=4nGoSgol-gM](http://www.youtube.com/watch?v=4nGoSgol-gM)

## REFERENCES

### CD

*Intégrale de Bobby Lapointe*. Polygram Distribution, 832654-2.

*Bobby Lapointe en public*. Polygram Distribution, 523359-2.

*Les 50 plus belles chansons de Bobby Lapointe*. Mercury, 2007.

*Comprend qui peut, Bobby Lapointe repiqué*. Avec Dimoné, Imbert Imbert, Roland Bourbon, Evelyne Gallet, Presque Oui, Nicolas Jules, Patricia Capdevielle, Yéti. 2013. CD du spectacle Tout public, disponible sur le site Internet de Printival Bobby Lapointe.

**NICOLAS JULES** : *Cœur sur la table*, 2004 ; *Powête*, 2008 ; *Shaker*, 2010 ; *La nuit était douce comme la queue rousse du diable au sortir du bain*, 2013.

**EVELYNE GALLET** : *Les confitures*, 2005 ; *Infidèle*, 2009 ; *It's my life*, 2011.

**IMBERT IMBERT** : *Débat de boue*, 2007 ; *Bouh*, 2010, *Sois mort et tais toi*, 2013.

### Ouvrages

POULANGES, A. *Bobby Lapointe ou les mamelles du destin*, préface de Pierre Perret. Ed. L'Archipel.

OLIVIER, S. ; RENAULT, C. *Bobby Lapointe*. Ed. Petit à Petit, 2003.

TURRIER, F. *La maman des poissons*. Coll. « guinguette », Ed. Didier Jeunesse.

### Sites

> [www.lesjmf.org](http://www.lesjmf.org)

Venez découvrir les JMF, la présentation des spectacles, les dossiers pédagogiques, des extraits en écoute...

> <http://boby lapointe.fr/>

Le site de Bobby Lapointe

> [www.printivalboby lapointe.com/boby-lapointe-repique](http://www.printivalboby lapointe.com/boby-lapointe-repique)

Le site de Printival Bobby Lapointe

#### Les sites des artistes

> [www.evelynegallet.com/live.html](http://www.evelynegallet.com/live.html)

Evelyne Gallet

> <http://ciehamadryade2.canalblog.com>

Patricia Capdevielle

> <http://fr.myspace.com/imbertymbert>

Imbert Imbert

> <http://nicolasjules.over-blog.com/>

Nicolas Jules

Coproduction JMF / Chantons sous les pins (Landes) / Printival Bobby Lapointe (Pézenas) / Le Train Théâtre (Portes-lès-Valence). Avec le soutien de la Sacem.

Direction artistique et pédagogique : Anne Torrent

Coordination des dossiers pédagogiques : Olivia Godart et Dany Labat

Rédaction : Corinne Girard, membre du comité pédagogique des JMF, avec la participation des artistes.

Conception graphique et réalisation : Camille Cellier • Photo © DR

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle de cette documentation est interdite en dehors de la préparation aux concerts et spectacles des JMF.

Jeunesses Musicales de France - 20 rue Geoffroy l'Asnier - 75004 Paris - [www.lesjmf.org](http://www.lesjmf.org)



## ANNEXE : PAROLES DE CERTAINES CHANSONS INTERPRETEES DANS CE CONCERT

### Paroles

#### Loumière Tango

Ma qué c'est la loumière Tan-go  
 Y les mousiciens zouent Tango  
 Yo souis dou pays del tan-go  
 Y yo lo boudrais danser  
 (Si si si si)  
 Yo distingué ouna Chiquita  
 Mon beau regard noir l'invita  
 Ma qu'avec oun' grace esquiss'  
 Ell' me dit: «Yo l'ai promis»  
 (Hay hay hay hay)  
 Et pour pas manquer la danse  
 Yo m'incline vers sa sœur  
 Belle comme oune contrebasse  
 Avec un chapeau à fleur

La la de mi amor  
 La la tu corason  
 La la de tu amor  
 La la de mi corason

A... pres le tango il vient oune raspa  
 Et yo ne peux plus décoller de ses bras  
 Avec tout le poids de son corps bien garni  
 Ell'saute à pieds joints sur mes souliers vernis.  
 Et yo n'ai jamais fini  
 De danser de sous sa loi  
 Bientôt mes souliers vernis  
 Ne le sont pas plus que moi  
 Yo n'ai yamais ou de sance  
 Moi qui suis un Arzentin  
 Depuis que ye suis en France  
 Per l'amour... yo fais «Tintin»

Si es que yo lo digo  
 Lo repetira usted  
 Pero si no lo digo  
 No se le repetira  
 Y si no lo digo you  
 Ninguno podra oir  
 Y si no lo puede oir  
 Nose le repetira  
 Oui da, ouida, da, da

Ma que revient louièr' Tango  
 Les mousiciens rezouent Tango  
 Et soudain yo m'aperçois, si  
 Que monte en moi un émoi  
 (Si si si si)  
 Un émoi qui grossi, grossi  
 Ma cabalière aussi rosit  
 Contre moi son beau corps tant gros  
 Tangué au rythme du Tango  
 (He he he he)  
 Ma qu'elle a un beau collier  
 Ma que voilà l'escalier  
 Que ça nous monte au premier  
 Les salons particouliers !

La la la de mi amor  
 La la la tu corason  
 La la la de tu amor  
 La la la mi corason

Et le yo lui fais une proposition  
 Ma qu'ell dit: «Bous êtes un grand polisson»  
 Et ça voulait dire que z'ai permission  
 De mui procurer beaucoup de grands frissons

J'ai montré tout mon savoir:  
 La bebete qui monte qui monte  
 El mille pattes paillard  
 El perroquet qui sanglote  
 La brouette yaponaise  
 La marmite à tourniquet  
 Le tournedos Béarnaise  
 El derviche à grand braquet  
 Si es que yo lo digo  
 Lo repetara usted  
 Pero si no lo digo  
 No se le repetara  
 Y si no lo digo yo  
 Ninguno podra oir  
 Y si no lo puede oir  
 No se le repetara

Oui da, ouida, da, da

Que se me souviendrais tout l' temps  
 De ce Tango à Mille Temps  
 (Si, si, si, si)

## ANNEXE : PAROLES DE CERTAINES CHANSONS INTERPRETEES DANS CE CONCERT

<p><b>Paroles</b> <b>Comprend qui peut</b></p>	<p><i>Marcel n'est pas ce qu'on appel' Un intellectuel Marcel, Marcel Quand je l'apel' Moi je l'appel' Marcel l' n' répond pas, mais il approach' De sa démarch' gauch' Et l'on peut voir Dans son regard Comm' un' lueur d'intelligence Il sait de quoi j'ai envie Il n'est pas si bête Il sait que c'est de son vigoureux corps d'athlèt' Je pose ma main sur son gros bras que m'arriv'-t-il ça fait tilt Il me sussur' le curieux refrain Tiens ! voilà du boudin Et puis en roulant les «R» Oh, le grand nigaud Il m' dit j' vais te fair' L' fameux coup du légionnair' Et du sable chaud Dans la légion étrangère J'aime son heureux caractère Tout' ses affaires Et c'est pour ça que Je dis que l'amour, Même sans amour C'est quand même l'amour ! Comprend qui peut ou comprend qui veut !</i></p>	<p><i>Celles qui croient que mon Marcel Ça n'est qu'un manuel Elles connaiss'nt rien: Ya pas qu'ses mains qui font des choses bien Pis d'ailleurs moi j'ai pas le temps de savoir qui est Marcel Car mon Marcel Il me harcèle Marcel me harcèle Marcel me harcèle C'est comm' s'il avait deviné c' dont j'ai envie J' dirais mêm' qu'il a si vigoureux appétit Que je jurerais parfois qu'il a divi - Qu'il a divinement Fait tout ce qu'il faut faire pour mon con... Oui, mon contentement Il sait de quoi j'ai envie. Il n'est pas si bête Il sait que c'est de son vigoureux corps d'athlète J'aime son heureux caractère Tout' ses affaires, et c'est pour ça que</i></p> <p><i>Je dis que l'amour, Même sans amour, C'est quand même l'amour Comprend qui peut ou comprend qui veut !</i></p>
--	---	---